



# FRANCESCA CICCARIELLO

## ESPERIENZA LAVORATIVA

[ 31/10/2018 – Attuale ]

### Receptionist presso l'Accademia d'Ungheria in Roma

#### *Ambasciata d'Ungheria in Roma*

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Accoglienza degli ospiti di Palazzo Falconieri, gestione della posta, delle chiamate e delle e-mail, organizzazione degli eventi, traduzione e correzione dei comunicati.

[ 01/04/2020 – Attuale ]

### Redattrice responsabile

#### *La Sapienza Università di Roma*

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Attività di ricerca, redazionale e compilativo-editoriale per la RSU (Rivista di Studi Ungheresi) e altre pubblicazioni gestite dal Centro di Ricerca CEMAS.

[ 01/03/2021 – 01/05/2021 ]

### Traduttrice per il sottotitolaggio cinematografico

#### *NFI, Istituto Cinematografico Nazionale Ungherese*

**Città:** Budapest

**Paese:** Ungheria

Traduttrice per il sottotitolaggio dei dialoghi dei film "Ragazzi trasformati in cervi" e "Domenica delle palme" del regista ungherese Imre Gyöngyössi.

[ 01/09/2016 – 31/08/2018 ]

### Lettrice di italiano

#### *Università degli Studi di Debrecen*

**Città:** Debrecen

**Paese:** Ungheria

Insegnamento della lingua e cultura italiana da un livello base a un livello avanzato. Lezioni di Traduzione Letteraria e Interpretariato dall'ungherese all'italiano.

[ 01/03/2019 – 01/04/2019 ]

### Traduttrice

#### *Eunic*

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Traduttrice delle poesie di Balázs Szálinger presentate in occasione della Giornata Mondiale della Poesia 2019. Eventi organizzati da EUNIC (European Union National Institutes for Culture).

[ 01/02/2019 – 20/04/2019 ]

### Traduttrice per il sovratitolaggio teatrale

#### *Accademia d'Ungheria in Roma*

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Traduzione dell'opera teatrale "Imitation of Life" del regista ungherese Kornél Mundruczó, in scena al Teatro Argentina di Roma.

[ 01/10/2019 – 01/11/2019 ]

### **Correttrice e Traduttrice**

#### ***Accademia d'Ungheria in Roma***

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Correttrice e Traduttrice del Catalogo "La rivoluzione della visione. Verso la Bauhaus. MOHOLY-NAGY e i suoi contemporanei ungheresi", edito da Déri Múzeum, Debrecen 2019 (Galleria d'Arte Moderna, 28.11.2019-15.3.2020, Roma).

[ 01/04/2012 – 30/06/2012 ]

### **Traduttrice editoriale**

#### ***Atmosphere Libri***

**Città:** Roma

**Paese:** Italia

Traduttrice del romanzo "Nyugalom" (*Tranquillità*) di Attila Bartis, edito da Atmosphere Libri.

[ 05/11/2010 – 30/04/2011 ]

### **Traduttrice editoriale**

#### ***Anfora Edizioni***

**Città:** Milano

**Paese:** Italia

Traduttrice del romanzo "Disznótor" (*La notte dell'uccisione del maiale*) dell'autrice Magda Szabó, edito da Anfora Edizioni.

## **ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

---

[ 01/10/2006 – 25/01/2010 ]

### **Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-Scientifica**

#### ***La Sapienza Università di Roma***

[ 01/07/2006 – 01/08/2006 ]

### **Borsa di studio del Ministero degli Affari Esteri**

#### ***ELTE, Università degli Studi Eötvös Loránd di Budapest***

[ 01/09/2002 – 24/01/2005 ]

### **Laurea Triennale in Mediazione linguistico-culturale**

#### ***La Sapienza Università di Roma***

[ 01/10/2004 – 30/04/2005 ]

### **Borsa di studio Erasmus**

#### ***Università Humboldt di Berlino***

[ 01/04/2011 – 30/06/2011 ]

### **Attestato di di formazione per Redattore Editoriale**

#### ***Cesfor***

**Indirizzo:** Roma, Italia

## **COMPETENZE LINGUISTICHE**

---

**Lingua madre:** Italiano

**Altre lingue:**

**Inglese**

ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B2 INTERAZIONE ORALE B2

**Francese**

ASCOLTO B2 LETTURA B2 SCRITTURA B2

PRODUZIONE ORALE B1 INTERAZIONE ORALE B1

**Tedesco**

ASCOLTO B1 LETTURA B1 SCRITTURA B1

PRODUZIONE ORALE A2 INTERAZIONE ORALE A2

**Ungherese**

ASCOLTO C2 LETTURA C2 SCRITTURA C2

PRODUZIONE ORALE C2 INTERAZIONE ORALE C2

---

**COMPETENZE DIGITALI**

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | Utilizzo del browser | Google | Posta elettronica | Social Network

---

*Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".*